

INHALTSVERZEICHNIS

LARISA CERCEL

*Auf den Spuren einer verschütteten Evidenz:
Übersetzung und Hermeneutik (Einleitung) 7*

RADEGUNDIS STOLZE

*Hermeneutik und Übersetzungswissenschaft –
eine praxisrelevante Verknüpfung 19*

LORENZA REGA

*Übersetzungspraxis und Hermeneutik im
Spannungsverhältnis zwischen Vergangenheit und Gegenwart. 51*

JOHN W. STANLEY

*Die Relevanz der phänomenologischen Hermeneutik
für die Übersetzungswissenschaft. 69*

JANE ELISABETH WILHELM

Pour une herméneutique du traduire. 91

ARNO RENKEN

Oui – et non. Traduction, herméneutique et écriture du doute 117

INÈS OSEKI-DÉPRÉ

Traduction et herméneutique 135

DOMENICO JERVOLINO

*À la recherche d'une philosophie
de la traduction, en lisant Patočka 147*

HEINZ OTTO MÜNCH & INGRID STEINBACH

*Verstehen und Geltung. Gadammers Hermeneutik
im kritischen Licht der Übersetzungswissenschaft. 167*

BERND ULRICH BIERE	
<i>Die Rolle des Übersetzers: Bote, Ausleger, Verständlichmacher?</i>	187
IOANA BĂLĂCESCU & BERND STEFANINK	
<i>Les bases scientifiques de l'approche herméneutique et d'un enseignement de la créativité en traduction.</i>	211
MARIANNE LEDERER	
<i>Le sens sens dessus dessous: herméneutique et traduction</i>	267
ALEXIS NOUSS	
<i>La relation transhistorique</i>	293
ALBERTO GIL	
<i>Hermeneutik der Angemessenheit. Translatorische Dimensionen des Rhetorikbegriffs decorum</i>	317
LARISA CERCEL	
<i>Übersetzen als hermeneutischer Prozess. Fritz Paepcke und die Grundlagen der Übersetzungswissenschaft.</i>	331